

# Hijos e Hijas en el Refranero Popular

Anna M. Fernández Poncela<sup>1</sup>

**E**s curioso observar el número y sexo de los hijos según el refranero popular. Y como veremos se promueve la familia numerosa, y también el hijo varón en general. Todo ello parte de una narrativa discursiva de la sociedad tradicional, que resulta curioso, cuando no interesante, echar un vistazo y desempolvar, si es el caso.

Sobre el número de hijos, se ha de tener en cuenta la época del origen de gran número de los refranes, en la que la mortalidad infantil era elevada, y los hijos eran manos para laborar el campo y la garantía de mantenimiento de sus padres cuando éstos no estuvieran en condiciones de trabajar. Es por ello que el mensaje favorece lo que hoy llamamos familia numerosa. Eso sí, se comparan con los animales y son considerados bienes o propiedades.

*"Nadie diga que tiene hijo varón hasta que pase viruela y sarampión."*

*"El hijo que nace, hace olvidar a tres que yacen."*

*"De vidrios y de hijos, muchos porque se quiebran."*

*"De hijos y corderos, los campos llenos."*

*"De hijos y de bienes, tu casa llenes."*

*"Hijos y pollos, muchos son pocos."*

*"Hijos y pollos, muchos y gordos."*

Todo esto, muy a pesar de la precariedad económica que no favorece el mantenimiento de los hijos. Aunque esto no parece ser importante o se puede sobrellevar. A pesar de todo, sí hay varios mensajes encaminados a recordar que los hijos se han de mantener, y que por ejemplo, es verdaderamente difícil hacerse rico si se tienen varios o muchos hijos, además del duro trabajo, prácticamente de por vida.

*"No te dé Dios más mal que muchos hijos y poco pan."*

*"Nunca vi mayor afán, que muchos hijos y poco pan."*

*"Quien tiene muchos hijos y poco pan, tómelos por la mano y dígalos un cantar."*

*"Donde hay muchos hijos y poco gobierno, presto se acaba un pan tierno."*

*"Los muchos hijos el poco pan enseñan a remandar."*

*"Con muchos hijos no hay hombre rico."*

*"Quien tiene muchos hijos no muere rico."*

*"¿Quieres no llegar a ser rico? Ten muchos hijos."*

*"Ten hijos, y serás pobre."*

*"Buen trabajo tiene al que muchos mantiene."*

El mensaje es claro: el tener pocos hijos no es bueno, y menos si son hijos únicos, no bien vistos por las letras inscritas en el refranero.

*"Quien sólo tiene un hijo, sólo tiene un ojo."*

*"Hijo único, pocas veces bien criado"*

*"Quien tiene muchos hijos, los hace pobres; quien tiene uno solo, lo hace loco."*

Otra cuestión es el orden de los hijos. Por un lado está la importancia de los primogénitos y también se alude en los refranes a los más pequeños o benjamines. En el orden se establecen ventajas y desventajas, sobre los primeros recae la soledad de no tener hermanos, al menos por un tiempo, sin embargo, se le garantiza el tener padres y alimento. En cuanto a los últimos se subraya el cariño

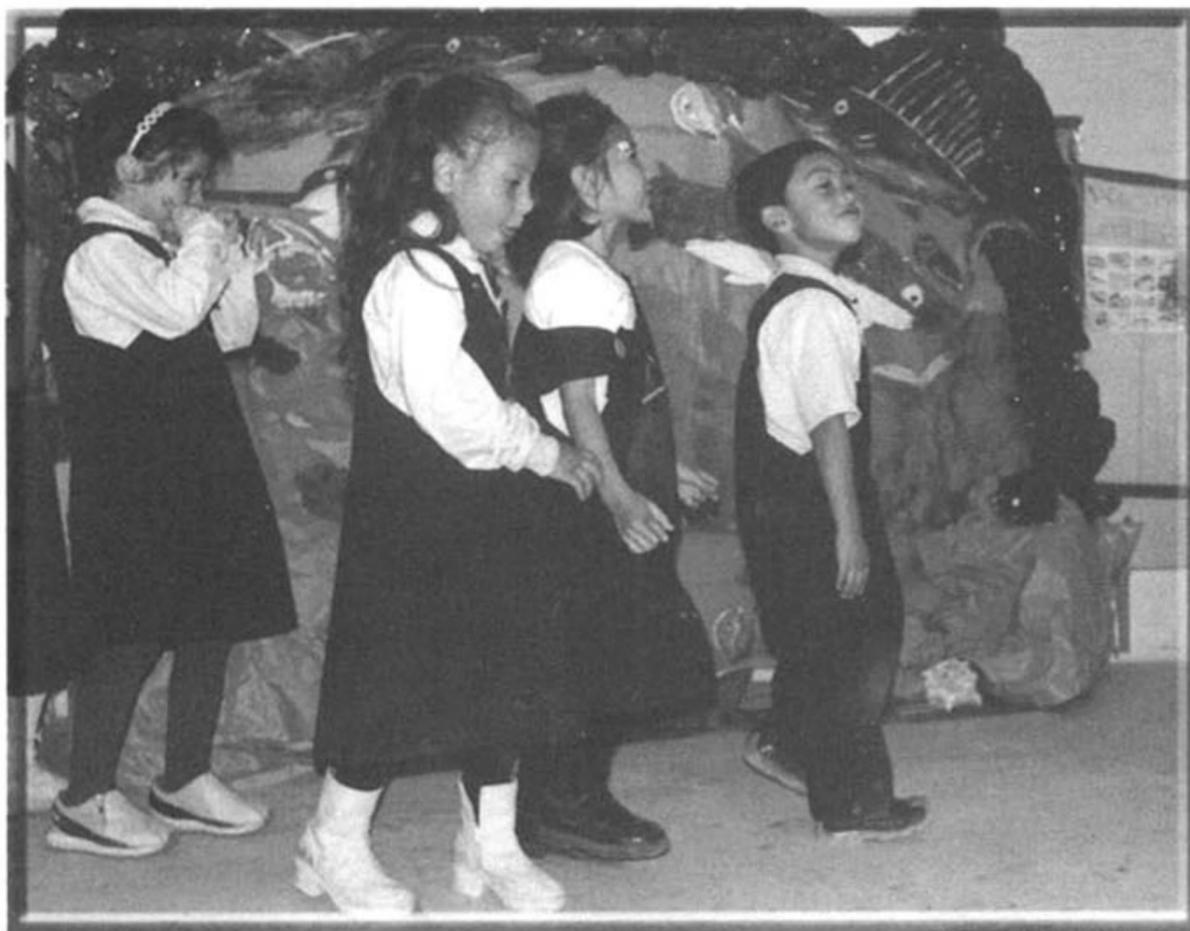


Foto de Rotmi Enciso



Foto de Rotmí Enciso

dedicado a ellos, sin embargo, puede que por la edad de los progenitores pueden llegar a perderlos y también tener dificultades de sustento.

*"El primero no tiene compañero."*

*"El primero pan y padres; el último orfandad y hambre."*

*"-¿Cómo criaste tantos hijos?-  
Queriendo más al más chiquito."*

*"El postrer venido es el más querido."*

*"El recién llegado es el más amado."*

*"El más chiquito, más mimadito."*

*"Hijo de anciano, huérfano temprano."*

*"Hijo tardío, hijo huerfanito."*

Curioso es ese cariño, amor y mimo dedicado a los más pequeños, en parte por sus necesidades emocionales elementales, pero también por su supervivencia más precaria a menor edad, o quizás ya puestos, habría que pensar si no se trata de algo cultural.

En general, abunda el mensaje que insiste en la importancia del hijo varón sobre la hija mujer, incluso sobre otras cualidades y características, tales como su honradez o futuro. Lo cual se debe a razones de diversa índole. Una de ellas es su fuerza de trabajo conjuntamente con el padre y en el campo, con relación a la mayoría de los refranes que surgen en

etapas históricas en donde éste era la fuente de subsistencia cotidiana para la mayoría de la población. Por ello, también aparece la indicación de que a los hijos se les debe educar con rectitud según las normas sociales y enseñar un oficio para defenderse en la vida. En ocasiones, cuando se refiere a hijos se trata de hijos e hijas, ambos inclusive, otras veces se circunscribe dicho término al sexo masculino, no siempre es fácil ver claramente dicha distinción.

*"Nazca mi hijo varón, aunque sea ladrón."*

*"Más vale hijo en la horca, que la hija en la boda."*

*"A tu hijo, buen nombre y oficio."*

*"A tu hijo dale oficio; que el ocio es padre del vicio."*

*"Dios te da ovejas, e hijos para ellas."*

*"Quien hijo cría, oro cría."*

Sin embargo, también se encuentran refranes donde la hija es valorada, y esto es así, tanto por su papel en el trabajo doméstico de niña, como pensando a futuro, el que trabaje cuidando a los padres. Se trata de una inversión, como en el caso del hijo, pero de más largo alcance. Incluso la hija puede traer un hijo a la familia a través del matrimonio. Eso sí, hay buenas y malas hijas, como todo en la vida.

*"Al hombre venturero, la hija le nace primero."*

*"Al hombre bienandante, la hija le nace delante."*

*"En la casa de bendición, primero, hembra; y después, varón."*

*"Una hija, una maravilla."*

*"La hija y la heredad, para la vejez."*

*"La hija y la heredad, para la mayor edad; o para la ancianidad."*

*"Heredad buena es, una hija para la vejez."*

*"Si tienes hijas, comerás sopas."*

*"Quien no tiene hija, no tiene amiga."*

*"La buena hija dos veces cada día viene a casa, y ni una la mala."*

*"La buena hija trae buen hijo; pues cuando se casa, trae buen yerno a casa."*

*"Quien casa a una hija, gana un hijo; quien casa un hijo, pierde el hijo."*

Por todo esto, el matrimonio de la hija puede llegar a ser visto como una pérdida para los padres que habían depositado en ella la esperanza para su vejez, aunque como se ha visto también puede significar la suma de un hijo. Las dos posibilidades existen. Mientras que los hijos hombres usualmente se van.

*"Hija casada, hija apartada."*

*"Hija desposada, hija ausentada."*

*"Hija hilandera, hija casadera."*

*"Hija desposada, hija enajenada."*

Hay, eso sí, quien considera negativo el hecho de tener una hija en primer lugar, e invitan a la resignación ante tal circunstancia. También aquí hay dos posibilidades, que pueden ser juzgadas de forma negativa o positiva, según sea el caso.

*"Mala noche y parir hija."*

*"Parto largo y parto malo, hija al cabo."*

*"Hija primera, ni nazca, ni muera."*

*"Matrimonio que primero tiene hija, aumentará mucho la familia."*

Foto de Rotmi Enciso



En la comparación hijo-hija, se arguye que las hijas dan más problemas, con lo cual es mejor tener menos hijas que hijos.

*"Quien tiene hijos varones, tiene cien desazones; y quien tiene hembras, doscientas."*

*"Matrimonio de buena fortuna, siete varones y hembra sólo una."*

Y dentro de los refranes humorísticos, hay varios que señalan las alianzas entre mujeres en el seno del hogar en perjuicio del padre, además de la problemática de cuidar su honra ya a cierta edad, como se señaló anteriormente.

*"Tres hijas y una madre, cuatro diablos para un padre."*

*"Hija y madre son como uña y carne, sobre todo, contra el padre."*

*"Hijas, la primera es juego; la segunda, venga luego; pero tres o cuatro son fuego."*

*"Cabra por viña, cual la madre tal la hija."*

*"Muchas hijas en casa, peores son que brasa."*

Además hay algunos que comparan directamente los hijos con las hijas, a modo de manual normativo de descripción de

conductas de unos y otras, y de cómo son y para qué sirven, o cómo actúan y cómo los padres deben actuar sobre ellos, en función de su sexo y según la prescripción social hegemónica. Por ejemplo, los hijos deben estar bien alimentados por su importancia para el trabajo, mientras que para las hijas se prioriza el vestir, esto es, la imagen para su acceso al matrimonio. También en el matrimonio, como el hijo heredará el apellido del linaje se ha de ver y seleccionar con quien contrae nupcias, mientras que para la mujer esto no es importante. Por supuesto, los hijos se educan para el trabajo extradoméstico y también la guerra, mientras que las hijas han de aprender a desenvolverse bien en el trabajo doméstico, pues serán responsables exclusivas del mismo.

*"El hijo harto y rompido, la hija hambrienta y vestida."*

*"Al hijo, roto y no hambriento; a la hija, hambrienta y vestida."*

*"A la hija hambrienta y vestida, y el hijo, harto y descalzo."*

*"La hija a quien la pidiera; el hijo se ha de mirar a quien se ha de dar."*

*"Casa el hijo cuando quieras y la hija cuando pudieras."*

*"Quien tiene viñas y casas, presto sus hijas casa."*

*"La hija al uso y el hijo al escudo."*

Sobre este tema hay opiniones plurales y para todos los gustos, la conveniencia o no de tener hijos o hijas, y en qué orden, así como su valoración. Quizás cierta tendencia hacia el hijo varón, y diferente calificación según el sexo. Eso sí las mujeres son más difíciles, y las alianzas familiares entre mujeres dignas de temer en un mensaje entre jocoso y serio.

Y ya puestos en este tema, son importantes las características y conductas de los hijos y también de las hijas, iguales o diferentes de los padres y madres. Eso sí, no se puede saber cómo van a salir los hijos, y si bien un grupo de refranes considera que el ejemplo lo ponen los padres, otro subraya el libre albedrío. Es más, en ocasiones se parecen a los progenitores en carácter, así como en el físico, cuando no son prácticamente idénticos; pero otras veces, son totalmente diferentes, e incluso, opuestos.

Entre los refranes que subrayan el peso de la herencia, sin olvidar por ello el de la endoculturación, se dice:

*"De tal palo, tal astilla."*

*"Los hijos salen a los padres."*

*"De padre cojo, hijo rencoso."*

*"De padres bellacos, hijos cacos."*

*"De padres músicos, hijos cantores."*

*"De padres sanos, hijos honrados."*

*"El hijo del asno dos veces rebuzna al día."*

La figura de la madre se refleja como ejemplo para la hija, ya sea por imitación positiva o negativa.

*"Cual es María, tal hija cría."*

*"Madre holgazana saca hija cortesana."*

Y entre los refranes que destacan las discrepancias y el no parecido entre padres e hijos están:

*"De padre diablo, hijo santo."*

*"Del padre santo, hijo diablo."*

*"De padres aguados, hijos borrachos."  
 "De padre virtuoso, hijo vicioso."  
 "Padre guardador, hijo gastador."  
 "De padres sabios, hijos tontos."  
 "De ovejas blancas nacen corderos  
 negros."*

Y ya en el plano humorístico, se menciona que el parecido del hijo al padre es la única prueba tangible de que el hijo es suyo, con lo que tiene de denostación hacia la esposa y madre.

*"El hijo que sale al padre, saca de  
 duda a la madre."<sup>2</sup>*

*"El hijo que se parece al padre  
 acredita de honesta a la madre."*

*"Siete hijos de una madre, cada uno  
 de su padre."*

*"Deje usted que el niño nazca y él  
 dirá quién es su padre."*

*"¡Ánimas que nazca el niño, pa' que  
 me diga papá!"*

El parecido o no entre los hijos también tiene su lugar en el refranero, el mensaje suele ser sobre las diferencias físicas o de carácter y comportamiento entre los hermanos, aunque tengan los mismos padres, la misma familia, el mismo entorno, y similares oportunidades en la vida. Se trata de subrayar la diversidad biológica y psicológica.

*"Ten hijos trece, y ninguno se  
 parece."*

*"Diez hijos de un vientre, y  
 cada uno es diferente."*

*"Dos de un vientre, y no  
 de un temple."*

*"Los mellizos son, y uno nace para  
 santo y el otro para ladrón."*

Los hijos buenos parecen escasos, aunque sí los hay.

*"Hijos buenos buenos, cuéntalos  
 con los dedos."*

*"Los hijos buenos son alivio  
 en los duelos."*

*"Quien tiene buenos hijos, tiene  
 buenos amigos."*

Se trata de su bondad de carácter en general, pero y también de su conducta dirigida en la relación con sus padres. Es por esto que se insiste en la amenaza de "cómo te trates así te tratarán". Y sobre este tema abunda el refranero popular, con su carácter didáctico-moral y elaborado, por supuesto por adultos, y seguramente empleado más por padres o gentes de edad, trata de amenazar y asustar a los hijos con objeto de conseguir un buen comportamiento de su parte, especialmente dirigido a los padres.

*"Hasta que seas padre no  
 sabrás ser hijo."*

*"Hijo eres y padre serás; con la vara  
 que midas te medirán."*

*"Hijo fuiste, padre serás; cual hiciste,  
 tal habrás."*

*"De un hijo sólo esperes lo que con tu  
 padre hicieres."*

*"Lo que con tus padres harás, en tus  
 hijos lo encontrarás."*

*"Lo que con tus padres hagas, con tus  
 hijos lo pagas."*

*"Quien mal hijo fue, los suyos lo  
 serán también."*

*"Cásate, y si hijos tienes, que los  
 tendrás, ¡ya verás, ya verás!"*

*"El buen hijo es buen padre."*

Se considera en general, que la conducta de los hijos mejora con la experiencia de éstos al llegar a ser padres. Y hay también otro consejo:

*"Si quieres ser padre de buenos hijos,  
 sé buen padre.."*

Los hijos malos también existen, y aunque de forma irónica, se señala que son numéricamente más. No suelen ser mejores que sus padres, poseen vicios, y la verdad podrían desaparecer.

*"Pocas veces son los hijos mejores que  
 sus padres."*

*"Hijos buenos buenos, los menos; los  
 más parecen hijos de Satanás"*

*"Hijo malo, más vale doliente  
 que sano."*

*"Hijo jugador, no nos lo  
 dé Nuestro Señor."*

*"Hijo que al nacer malo había de ser,  
 ¡qué dicha si se muriera al nacer!"*

*"A quien su padre maldijo, llámese  
 monstruo, y no hijo."*

Entre las conductas de los hijos, destaca la ingratitud que a veces muestran y demuestran hacia sus padres. Además, y como ya se mencionó, de los dolores y problemas que comportan, tengan la edad que tengan.

*"De mí salió quien me hirió."*

*"De la boca te lo quitarán tus hijos."*

*"Un padre para cien hijos y no cien  
 hijos para un padre."*

*"Quien tiene hijos y ovejas nunca le  
 faltan quejas."*

*"Quien quiere tener hijos, quiere  
 tener dolores y litigios."*

*"Hijos, enemigos queridos; criados,  
 enemigos pagados."*

*"Hijos chicos, chicos dolorcillos; hijos  
 mayores, grandes dolores."*

*"Los hijos, siempre mamones; primero  
 de leche; y después, de doblones."*

*"Quien hijos tiene, trabajando vive y  
 muere."*

Los hijos pueden parecerse a los padres, ya sea por herencia genética o por educación familiar, como también pueden ser totalmente opuestos y contrarios a éstos, especialmente en calidad moral o desempeño laboral. Se reconoce y subraya la diversidad. Eso sí, en general son malos e ingratos, los buenos "se pueden contar con los dedos". Esta es una sentencia clara en el refranero popular. Ahí queda el dicho, pendiente para reflexionar.

1 Investigadora y docente del Departamento de Política y Cultura de la UAM-Xochimilco.

2 Aunque de forma excepcional, hay una versión invirtiendo a los progenitores.